



# Psychometric Properties of the Quality-of-Life Scale (WHOQOL-100) for University Students in the capital city of Sana'a

**Maimonah Mohammed Al-Ghaili <sup>1,\*</sup>, Najah Abd-ul-Raheem Mohammed Othaman <sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Department of Educational Psychology - Faculty of Education - Sana'a University, Sana'a, Yemen.

<sup>2</sup> Faculty of Education - Taiz University, Taiz, Yemen.

\*Corresponding author: [maimonah.mal-gaili@su.edu.ye](mailto:maimonah.mal-gaili@su.edu.ye)

---

## Keywords

- 1. Quality of life
  - 2. Students
  - 3. Yemeni universities
- 

## Abstract:

This study aimed to examine the psychometric properties of the Yemeni version of World Health Organization Quality of Life 100-item scale (WHOQOL-100) for Yemeni university students in Sana'a. A descriptive research design was adopted, utilizing the WHOQOL-100 scale that was translated into Arabic and adapted for the Yemeni context. The scale was administered to a sample of (1,004) students from public and private universities in Sana'a during the academic year 2022/2023. The study found that the Yemeni version of the WHOQOL-100 showed strong psychometric properties, including content and construct validity, and high reliability. Content validity was supported by over 80% expert agreement, with four culturally inappropriate items removed. Construct validity was confirmed through internal consistency and discriminant validity. Reliability was high, with Cronbach's alpha at (0.96) for the general domain, (0.81–0.93) for main domains, and (0.59–0.90) for subdomains. The adapted Yemeni version included (96) items. The results indicated that the QoL level was higher than medium among university students. The highest levels were autonomy and religious beliefs, while the public relations and the environmental domains were the lowest ones.



## جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء

ميمونة محمد الغيلي<sup>1,\*</sup> ، نجاح عبد الرحيم محمد عثمان<sup>2</sup>

<sup>1</sup> قسم علم النفس التربوي، كلية التربية - جامعة صنعاء ، صنعاء ، اليمن.

<sup>2</sup> كلية التربية - جامعة تعز ، تعز ، اليمن.

\*المؤلف: [maimonah.mal-gaili@su.edu.ye](mailto:maimonah.mal-gaili@su.edu.ye)

### الكلمات المفتاحية

2. الطلبة

1. جودة الحياة

3. الجامعات اليمنية

### الملخص:

يهدف هذا البحث الى قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء. اتبع البحث المنهج الوصفي، وتبنت الباحثتين مقاييس جودة الحياة المئوي لمنظمة الصحة العالمية (1998) بعد تقييمه على بيئة البحث والتأكد من خصائصه السيكومترية، طبق المقاييس على عينة بلغت (1004) طالباً وطالبةً من طلبة الجامعات اليمنية (الحكومية والأهلية) في أمانة العاصمة صنعاء خلال العام الدراسي (2022/2023م). وبعد التأكد من الخصائص السيكومترية لمقاييس (جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء) مماثلة في: الصدق ببنواعيه صدق المحتوى الذي حصلت فقراته على نسبة اتفاق من الخبراء (80%) فأكثر باستثناء (4) فقرات تم استبعادها لإجماع المحكمين على عدم ملاءمتها لأعراض المجتمع اليمني، ومؤشر صدق البناء مماثل في صدق الاتساق الداخلي، وكذا الثبات حيث بلغت قيمة معامل ثبات الفا- كربنباخ لمجاله العام (0.96)، وترواحت بين (0.81) و(0.93) للدرجة الكلية لمجالات المقاييس الأساسية، وبين (0.59) و(0.90) لأبعاد المقاييس الفرعية. وأصبح مقاييس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء في صورته النهائية يشمل عدد (96) فقرة موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات رئيسية أشارت نتائج التطبيق على عينة البحث: ان مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية أعلى من المتوسط لدى طلبة الجامعة حيث يعد مجال الاستقلالية هو الأعلى إليها المعتقدات الدينية بينما حصل مجال العلاقات العامة ومجال البيئة على الدرجة الأقل.

## المقدمة:

### مشكلة البحث:

تعد جودة الحياة لدى طلبة الجامعة من العوامل الأساسية التي تؤثر على تحصيلهم الأكاديمي ورفاهيتهم النفسية والاجتماعية. وفي المجتمع اليمني تزايد الحاجة إلى إعداد أدلة دقيقة وموثوقة لقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية خاصة في ظل الظروف الاقتصادية والاجتماعية الراهنة. ومن أبرز المقاييس التي شاع استخدامها في عدد كبير من دول العالم لقياس جودة الحياة مقياس جودة الحياة المئوي (WHOQOL-100) الصادر عن منظمة الصحة العالمية، ويشمل مجموعة من الأبعاد في مختلف جوانب الحياة والتي من خلال تحليلها يمكننا فهم كيف تؤثر التحديات المحلية مثل نزاعات الحرب والصعوبات الاقتصادية على التعليم الجامعي. إضافة لذلك فإن إشراك الطلبة في تقييم جودة حياتهم يعد خطوة مهمة لتحديد الفجوات والاحتياجات مما يسهم في توجيه السياسات والبرامج الجامعية نحو تحسين بيئه التعليم وتعزيز التجربة الأكاديمية وتطوير استراتيجيات فعالة تدعم طلبة الجامعات اليمنية.

ولأن مقياس (WHOQOL-100) لم تدرس خصائصه القياسية في البيئة اليمنية في حدود علم الباحثين، إضافة لذلك وعلى الرغم من تناول الباحثين لعدد من الأبحاث ذات الصلة بجودة الحياة إلا أن البحوث والدراسات لجودة الحياة في البيئة اليمنية ما زالت قليلة نسبياً. وبناءً على ما سبق تتلخص مشكلة

البحث الحالية في الإجابة عن التساؤل التالي:

ـ ما مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية في أمانة العاصمة صنعاء؟

تعد دراسات جودة الحياة بمفهومها الشامل من الدراسات الحديثة نسبياً، إذ كانت تقتصر على مجالات الطب والصحة العامة والطب النفسي، ومع التطور الحضاري للمجتمعات بدأ الاهتمام بتحسين جودة الحياة في جوانبها المختلفة وأصبح مفهوم جودة الحياة أحد المفاهيم الأساسية لعلم النفس الإيجابي، واكتسبت جودة الحياة أهمية متزايدة لأثرها في الرفاهية النفسية والاجتماعية والتحصيل الأكاديمي، فضلاً عن كونها هدف يسعى إليه الأفراد والمجتمعات. ويؤكد ما سبق مركز الوقاية وضبط الأمراض حيث يعرف جودة الحياة بأنها مصطلح شائع ينقل إحساساً عاماً بالرفاهية، بما في ذلك جوانب السعادة والرضا عن الحياة ككل. فهو واسع النطاق ذاتي وليس محدوداً

Centers for Disease Control and Prevention (2000). موضوعاً

ومن أشهر المقاييس المستخدمة والشائعة في الكشف عن مستوى جودة الحياة لدى مختلف الفئات مقياس جودة الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية والمتاح بأكثر من 40 لغة، وتم اعتماده في العديد من الدول، ويتوفر منه صورة مختصرة والتي تستخدم مع التجارب السريرية والأبحاث الوبائية التي تتطلب مقاييس موجزة. (Vahedi, 2010) ويعتبر من المقاييس العامة التي تستخدم مع عينات مختلفة من المجتمع بغض النظر عن خصائصهم (مرضى أو عينات عادية) ليعطي تقييم شامل يغطي جوانب كبيرة في حياة الأفراد (Zroock, 2022).

## مصطلحات البحث:

### جودة الحياة Quality Of Life

ذكر مثال ويحي (2018) تعريف جودة الحياة لغة وبالتالي: تُعرف الجودة لغة أنها نقىض الرديء وجاد الشيء جودة وجودة أي صار جيداً، وقد جاد جودة وأجاد: أتى بالجيد من القول والفعل. ومعنى الحياة لغويًا: حيا الحياة: نقىض الموت، والحي كل متكلم ناطق وقيل الحياة: الطيبة الجنة.

عرف منسي وكاظم (2010) جودة الحياة بأنها شعور الفرد بالرضا والسعادة، والقدرة على اشباع حاجاته من خلال ثراء البيئة ورقي الخدمات التي تقدم له في المجالات الصحية والاجتماعية والتعليمية والنفسية مع حسن إدارته لوقت والاستفادة منه (فاطيمة، 2018). وعرفها عبد الفتاح وحسين (2006) المشار إليه في (الكبيسي، 2016). بأنها الاستمتاع بالظروف المادية في البيئة الخارجية والإحساس بحسن الحال وإشباع الحاجات والرضا عن الحياة فضلاً عن إدراك الفرد لقوى ومتضمنات حياته وشعوره بمعنى الحياة إلى جانب الصحة الجسمية الإيجابية وإحساسه بمعنى السعادة وصولاً إلى عيش حياة متناغمة متوافقة بين جوهر الإنسان والقيم السائدة في المجتمع.

وعرفت منظمة الصحة العالمية جودة الحياة WHQOL (1998) بأنها إدراك الأفراد لمركزهم في الحياة في سياق الثقافة ونسق القيم الذي يعيشون فيه وفي علاقة ذلك بأهدافهم وتوقعاتهم ومستوياتهم واهتماماتهم إنه مفهوم واسع ويتأثر بطريقة معقدة بصحة الفرد الجسمية وحالته النفسية ومستوى استقلاله وعلاقاته الاجتماعية وعلاقاته بالجوانب المهمة في

## أهداف البحث:

- قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء.
- التحقق من الخصائص السيمومترية للصورة اليمنية (الصدق والثبات) لمقاييس (WHOQOL-100)

## أهمية البحث:

- تناوله موضوع جودة الحياة حيث يعتبر من الموضوعات الحديثة بالنسبة للمجتمع اليمني الذي يعاني من صعوبات الحياة وضغوطاتها وخاصة في ظروف الحرب الذي تمر به بلدنا الحبيبة.
- توفير نسخة يمنية من مقاييس جودة الحياة المئوي الصادر عن منظمة الصحة العالمية، لتقديم صورة واضحة عن جودة الحياة لدى شريحة مهمة من المجتمع وهم طلبة الجامعات اليمنية تعكس واقعهم، بما يساهم في تحسين ظروفهم التعليمية والاجتماعية.
- تزويد المكتبة اليمنية ببيانات ومعلومات جديدة عن مفهوم ومستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية.

## حدود البحث:

اقتصرت الحدود الموضوعية للبحث على موضوع جودة الحياة، واقتصرت الحدود البشرية للبحث على طلبة الجامعات، واقتصرت الحدود المكانية للبحث على الجامعات اليمنية، واقتصرت الحدود الزمنية للبحث على العام الجامعي 2022/2023).

وحياته. (محمد وآخرون، 2017). إضافة إلى تعامله الصحيح والمتوازن مع الضغوط النفسية، وعدم هيمنة الاضطرابات النفسية كالقلق والاكتئاب على حياته. ويكون من (20) فقرة تشمل الأبعاد التالية (الشعور الإيجابي - التفكير والتعلم -تقدير الذات-صورة الجسم-الشعور السلبي).

3- **مجال (جودة الاستقلالية):** تعني مدى قدرة الفرد على تلبية احتياجاته الشخصية والمهنية والاعتماد على نفسه في إنجاز أنشطته اليومية بدون الحاجة إلى مساعدة الآخرين. ويكون من (16) فقرة تشمل أبعاد (القدرة - النشاط اليومي-الاعتماد على الأدوية-القدرة على العمل).

4- **مجال (جودة الحياة الاجتماعية):** هي قدرة الفرد على تكوين علاقات اجتماعية قوية وداعمة مع الأسرة والأصدقاء والمجتمع المحيط والمشاركة الفعالة في الأنشطة الاجتماعية واحترام مبادئ وقيم المجتمع المقيم فيه. (محمد وآخرون، 2017) إضافة إلى حصوله على الدعم والمساندة من الآخرين عند الحاجة. ويكون من (12) فقرة تشمل أبعاد (العلاقات الشخصية-الدعم الاجتماعي-النشاط الجنسي).

5- **مجال (جودة الحياة البيئة):** تعني مدى صلاحية البيئة التي يعيش فيها الفرد أو المجتمع من حيث صحية البيئة وتلبيتها لاحتياجات الكائنات الحية، إضافة إلى شعور الفرد بالحماية والحفاظ على سلامته الشخصية في المنزل والأماكن العامة، ومدى رضاه عن الخدمات الاجتماعية والطبية المتاحة، والاستقرار المالي. ويكون من (32) فقرة تشمل أبعاد (الأمن والأمان الجسمي-البيئة المنزلية-الموارد المالية-الرعاية الصحية والاجتماعية-اكتساب مهارات ومعلومات جديدة-الترفيه-البيئة الطبيعية-المواصلات)

البيئة التي يعيش فيها World Health Organization (1998) . p. 551)

وتعرف إجرائيا في البحث الحالي: هو مقدار الدرجة التي سوف يحصل عليها طلبة الجامعات اليمنية في مقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية (الحكومية والأهلية) المستخدم في البحث الحالي

#### الإطار النظري والدراسات السابقة:

#### مقياس جودة الحياة

طور من قبل 15 مركز ميداني دولياً تابعاً لمنظمة الصحة العالمية عبر اثنى عشر لغة، ويتمتع بخصائص قياسية عالية؛ مما يشير إلى أن المقياس ينتح درجات قابلة للمقارنة عبر الزمن (WHO 1998) وبعد مقياس جودة الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية من أشهر المقاييس العالمية لقياس جودة الحياة و"الذي يمكن تطبيقه بشكل واسع عبر مجموعات ثقافية مختلفة اقتصادياً واجتماعياً وعمرياً ويستعمل أيضاً لتقييم برامج التدخلات لتحسين جودة الحياة ولمقارنة جودة الحياة عبر أقطار متباعدة وثقافات فرعية مختلفة داخل القطر الواحد". (محمد، 2011، ص. 93)

ويكون المقياس الحالي من المجالات والأبعاد التالية:

1- **مجال (جودة الحياة الجسمية):** يقصد به تتمتع الفرد بصحة جسمية جيدة، وامتلاكه طاقة كافية للقيام بالأنشطة اليومية وقدرته على النوم العميق والمريض دون أي صعوبات أو اضطرابات، إضافة إلى قدرته على التعايش مع الألم وصعوبات النوم إن وجدت. ويكون من (12) فقرة تشمل أبعاد (الألم - الطاقة-النوم).

2- **مجال (جودة الحياة النفسية):** هي الشعور العام بالسعادة لدى الفرد نتيجة لتوافقه ورضاه عن ذاته

Yuliant et al. (2024) وهدفت إلى الحصول على نسخة إندونيسية صالحة وموثوقة من مقاييس جودة الحياة ((WHOQOL-100)) لمنظمة الصحة العالمية لمرضى السل في إندونيسيا. ولتحقيق هدف الدراسة ترجم المقاييس إلى اللغة الإندونيسية وطبق على 274 فرد -متوسط أعمارهم 49.59 سنة -من مرضى السل في مستشفى PMI Bogor في إندونيسيا. جرى فحص الصدق البنائي باستخدام التحليل العاملی الاستکشافی مما أدى إلى حذف بعض الفقرات. وكشفت نتائج الدراسة أن النسخة الإندونيسية لا تتماشى تماماً مع النسخة الأصلية من المقاييس خاصة في بعد الثقة وابعاد البيئة، حيث تمت إزالة فقرات النشاط اليومي في بعد الثقة وتم إعادة تخصيص غالبية الفقرات إلى عامل قدرة العمل؛ لأن المشاركين أدركوا أن أنشطتهم اليومية تعمل. ويبدو أن جودة حياتهم ترتبط ارتباطاً وثيقاً بكيفية تأثير المرض على قدرتهم على العمل بدلاً من أنشطتهم اليومية. وفي مجال البيئة حددت الدراسة بعدين من الأبعاد الستة الأصلية وهما البيئة المنزلية والموارد المالية؛ حيث يميل الإندونيسيون المصابون بالسل إلى التركيز بشكل أقل على عوامل الحرية والسلامة الجسدية وإعطاء الأولوية للجوانب الروحية. وعلى الرغم من الاختلافات في هيكلة العوامل عن النسخة الأصلية إلا أن الأبعاد الستة لا تزال تقاد بشكل فعال من خلال (68) فقرة ل المقاييس في الصورة الإندونيسية. ودراسة الخميسي (2002) التي تناولت مقاييس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية WHOQOL-BREF، وهدفت إلى تقييده على عينة من طلبة جامعة صنعاء، طبق الباحث المقاييس

6-مجال (جودة الحياة الدينية): يتكون من 4 فقرات تقييس مدى تمسك الفرد أو المجتمع بالمبادئ والقيم الدينية وقدرتهم على التفاعل معها بشكل إيجابي وبناء.

7- مجال جودة الحياة العامة والصحة العامة: يتكون من (4) فقرات تقييس جودة الحياة بشكل عام، وتعبر عن مدى رضا الأفراد عن حياتهم وسعادتهم. وقد أجريت العديد من الدراسات التي تناولت مقاييس جودة الحياة المؤي الصادر عن منظمة الصحة العالمية وشاع استخدامه ودرست خصائصه في عدد من المجتمعات كي يسهل استخدامه فيها ويتلاءم مع طبيعتها، وأسفرت الدراسات عن خصائص سيكومترية مناسبة ومرضية، سواءً بصورة المؤية أو المختصرة كدراسة حسنة ورازلي (Hasanah & Razali ، 1999) والتي هدفت إلى التحقق من صحة النسخة الماليزية لمقاييس WHOQOL-100)) للسكان الماليزيين. تم تطبيق المقاييس على عينة من الذكور والإناث بلغت 50 شخص من الأصحاء و250 شخص من مرضى ارتفاع ضغط الدم ومرض السكر، تم اختيارهم من عيادات الأطباء والعيادات الخارجية في مستشفى تعليمي كيلانتان - ولاية شمالية في ماليزيا - أظهرت النتائج أن النسخة الماليزية تتمتع بخصائص سيكومترية مناسبة، حيث تراوحت قيم معاملات الارتباط لتقدير الثبات بإعادة تطبيق المقاييس بين 0.60-0.90. إضافة لذلك صفت مجموعتي مرضى السكر وضغط الدم مواردهم المالية بشكل أفضل من الأصحاء، كما أدرك جميع المجموعات من الأصحاء والمرضى أن الدعم الاجتماعي أفضل من الدعم الصحي، وكانت الروحانية لدى المرضى أفضل من الأصحاء. ودراسة يوليانتي وأخرون

الجنسين، والثالثة 400 طالب وطالبة من المدارس الثانوية لحساب معاملات ألفا. وتلخصت النتائج في إتاحة مقياس دولي لجودة الحياة، يتمتع باتساق داخلي مرتفع واستقرار عبر الزمن كما أن معاملات الصدق المرتبطة بمحك دالة إحصائية، كما كشف النتائج عن حصول الذكور على متوسط أعلى جوهريا من الإناث في جودة الحياة. وأوصت الدراسة باستخدام المقياس في البحوث العربية لجودة الحياة. ودراسة كريملو وأخرون (Karimlou, et al., 2011) التي ترجمت مقياس (WHOQOL-100) إلى اللغة الفارسية للمجتمع الإيراني، وتقييم صدق وثبات النسخة المترجمة. ثم طبق على عينة بلغت 1000 (500 من الأصحاء، و500 من ذوي الإعاقة) تم اختيارهم بطريقة عشوائية عنقودية متعددة المراحل بمتوسط عمري 35.45-12.79، حيث تم اختيار ذوي الإعاقة من مركز العلاج الصحي وإعادة التأهيل التابع لجمعية الهلال الأحمر الإيراني، والأصحاء تم اختيارهم من 22 بلدية في إيران بحجم يتناسب مع عدد سكان المنطقة، وأظهرت النتائج أن أعلى مستوى من جودة الحياة كان مرتبطة بالجانب الروحية (الدين) لدى كلًّا من الأصحاء وذوي الإعاقة. وكانت أدنى درجات جودة الحياة في المجال النفسي لدى كلًّا من الأصحاء وذوي الإعاقة، وتحققت جميع الأبعاد أو تجاوزت الحد الأدنى من الاتساق الداخلي. وبلغ معامل الثبات للمقياس ككل 0.902 %، وكانت جميع قيم الثبات مقبولة للأبعاد حيث تراوحت من 0.57-0.83. وأشارت النتائج أيضاً إلى فروق ذات دلالة إحصائية بين الأصحاء وذوي الإعاقة في معظم الجوانب باستثناء الجانب الروحاني (الدين).

المختصر -المكون من (26) فقرة، والذي قامت بتعريبه الباحثة بشرى إسماعيل أحمد (2008) - على 400 طالب وطالبة من طلبة جامعة صنعاء، منهم 213 ذكور و187 إناث، تم اختيارهم بالطريقة العشوائية متعددة المراحل، وأشارت النتائج إلى أن المقياس يتمتع بخصائص سيكومترية عالية، حيث بلغ معامل الثبات بطريقة إعادة الاختبار (0.886) وبطريقة ألفا كربنباخ (0.880)، وكانت معاملات الصدق التمييزي عالية حيث بلغت قيمة تصدق (36.56)، وتراوحت معاملات صدق الاتساق الداخلي بين (0.515-0.302).

ودراسة دي كارفاليو وأخرون (Carvalho et al., 2021) التي هدفت إلى تقييم جودة الحياة لدى السكان الذين تخدمهم سياسة الإسكان والتطهير الحضري في مجمع سكني في ساو خوسيه دوس كامبوس -مدينة في البرازيل- ولتحقيق هدف الدراسة تم استخدام مقياس (WHOQOL-100) الذي جرى تطبيقه على 101 من المقيمين في المجمع من تزيد أعمارهم عن 18 من الذكور والإناث. أظهرت النتائج تقييم منخفض ل نوعية الحياة في مجال البيئة يليه المجال المالي، وكانت جودة الحياة الأفضل في المجال الروحاني. ودراسة عبد الخالق (2008) التي قدمت ترجمة لمقياس WHOQOL-BREF، مع بيان أهم معالمه السيكومترية على عينة كويتية. وطبق المقياس على ثلاثة عينات من المتطوعين الكويتيين، الأولى 240 فرد من طلبة الجامعة و 149 من المدارس الثانوية الحكومية لحساب ثبات إعادة التطبيق، والثانية 235 من طلبة الجامعة لحساب معامل الثبات ألفا والصدق المرتبط بمحك والإحصاءات الوصفية للمقياس والفرق بين

إلى تتمتع المقاييس بمعاملات صدق وثبات مرتفعة، حيث بلغ معامل الثبات ألفا كربنباخ 0.885، وتعدّت دلالات الصدق مما يجعل المقاييس صالحة للاستخدام في البيئة الجزائرية. ودراسة محمد (2011) قدمت ترجمة لمقاييس جودة الحياة المئوي وكشفت عن خصائصه السيكومترية في المجتمع الليبي. وتكونت عينة الدراسة من 150 من الأصحاء والمرضى (100 أصحاء و50 مرضى بالسرطان) من مدينة مصراته تم اختيارهم بطريقة عشوائية، أظهرت النتائج أن المقاييس يتمتع بخصائص سيكومترية جيدة حيث تراوحت معاملات الثبات للعينة بجزئيها (المرضى والأصحاء) ما بين (0.60-0.95)، واستخدام البحث صدق اتساق الداخلي والصدق التمييزي والصدق المحكي وكانت مؤشرات الصدق دالة ومرضية. ودراسة منسي وكاظم (2010) هدفت الدراسة إلى تصميم مقاييس لجودة الحياة لدى طلبة الجامعة. قام الباحثان ببناء مقاييس تكون من (60) فقرة وفق تدريج ليكرت موزعة على 6 أبعاد. تم تطبيق المقاييس على عينة بلغت 220 طالب وطالبة من طلبة جامعة السلطان قابوس. أشارت النتائج إلى تتمتع المقاييس بخصائص سيكومترية مناسبة حيث بلغ معامل ألفا كربنباخ للمقياس كل 0.91%， وتعدّت دلالات الصدق، وتم اشتقاق معايير (المئيات) لتقسيير الدرجات الخام

كما أجرى فليك وآخرون (1999, Fleck et al.) دراسة هدفت إلى تطبيق النسخة البرتغالية من مقاييس جودة الحياة (WHOQOL-100) لمنظمة الصحة العالمية وتقدير أدائها في البرازيل. ولتحقيق هدف الدراسة جرى تطبيق المقاييس على 250 مريض في

ورداسة فليك Fleck et al. (1999) النسخة البرتغالية من مقاييس (WHOQOL-100) وقيمت أدائها في البرازيل. حيث جرى تطبيق المقاييس على 250 مريض في مستشفى العيادات في بورتو اليعري جنوب البرازيل، و50 متقطع كعينة ضابطة. أظهرت النتائج أن النسخة البرتغالية من المقاييس تتمتع باتساق داخلي جيد، وأداء سيكومترية جيدة من حيث الصدق والثبات. مما يعني أن المقاييس جاهز للاستخدام في البرازيل. وأوصى الباحثون بضرورة تقييم المقاييس في مناطق أخرى وعلى عينات مختلفة.

ورداسة اليامي (2021) كشفت عن الخصائص السيكومترية لمقاييس WHOQOL-BREF لدى طلبة كلية التربية بجامعة نجران. وطبق مقاييس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية -المكون من (26) فقرة، والذي قام بتعريبه الباحثة بشري إسماعيل أحمد (2008) -على عينة بلغت 500 طالب وطالبة من طلبة كلية التربية بجامعة نجران بواقع 120 طالب و380 طالبة، تم اختيارهم بطريقة عشوائية. استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، وأظهرت النتائج أن المقاييس يتمتع بصدق اتساق داخلي وبنائي جيد لدى العينة، كما يتمتع بقدرات تمييز مرتفعة، وكانت مؤشرات الثبات مرتفعة. وأوصت الدراسة باعتماد مقاييس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية كمؤشر لجودة الحياة.

ورداسة فاطيمية التي هدفت إلى تقييم مقاييس WHOQOL-BREF على عينات من البيئة الجزائرية.. تم تطبيق المقاييس بعد ترجمتها على عينة بلغت 200 عامل وعاملة في قطاع الصحة بولاية الجلفة تم اختيارهم بطريقة عشوائية. أشارت النتائج

مجموعة من الأبعاد في مختلف جوانب الحياة والتي من خلال تحليلها يمكن فهم كيف تؤثر التحديات المحلية مثل نزاعات الحرب والصعوبات الاقتصادية على التعليم الجامعي.

### منهج البحث وإجراءاته:

**منهج البحث:** اعتمد البحث الحالي المنهج الوصفي التحليلي لأنه يتاسب مع طبيعة البحث وهدفه.

**مجتمع البحث:** تكون مجتمع البحث من جميع طلبة الجامعات (الحكومية والأهلية) بأمانة العاصمة صنعاء للعام الجامعي (2022/2023م)، والبالغ عددهم (130197) طالباً وطالبةً موزعين على (35) جامعة حكومية وأهلية [(2) حكومية، و(33) أهلية] وفقاً لإحصائيات مركز تقنية المعلومات في وزارة التعليم العالي.

**عينة البحث:** اختيرت عينة البحث بالطريقة العشوائية الطبقية والتي بلغت عدد (1004) طالباً وطالبةً، منهم عدد (520) ذكور وعدد (484) إناث، يمثلون مختلف الكليات والتخصصات والمستويات الدراسية وجدول 1 يوضح تفاصيل العينة

مستشفى العيادات في بورتو اليفري جنوب البرازيل، و 50 متاطو كعينة ضابطة. أظهرت النتائج أن النسخة البرتغالية من المقياس تتمتع باتساق داخلي جيد، وأداء سيكومترية جيدة من حيث الصدق والثبات. مما يعني أن المقياس جاهز للاستخدام في البرازيل. وأوصى الباحثون بضرورة تقييم المقياس في مناطق أخرى وعلى عينات مختلفة.

ونظراً لأن المقياس المئوي لجودة الحياة (WHOQOL-100) الصادر عن منظمة الصحة العالمية أكثر تفصيلاً لتقدير وقياس جودة الحياة بين المجموعات السكانية المختلفة سوا الأصحاء أو المرضى مقارنة بالنسخة المختصرة، كما أنه يقيم جودة الحياة من منظور متعدد الثقافات، بالإضافة أنه يمكن مقارنة نتائجه بسهولة مع المراكز الدولية التي طبقت النسخة المئوية، تأتي هذا الدراسة لدراسة الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة المئوي، على غرار الدراسات الدولية المختلفة. لا سيما أنه لا توجد دراسة يمنية - في حدود ما تم الإطلاع عليه - اهتمت بعينيه أو دراسة خصائصه السيكومترية. فضلاً عن قلة البحوث والدراسات التي تناولت جودة الحياة في البيئة اليمنية، وكون المقياس يشمل

جدول 1 توزيع أفراد عينة البحث وفقاً لمتغير التعليم والنوع

الجامعة	نوع التعليم	نوكور	إناث	الإجمالي
صنعاء	حكومي	281	187	468
		48	17	65
الإماراتية الدولية	أهلي	30	13	46
		15	16	31
الحضارة		7	14	21
		14	20	34
الوطنية		17	26	43
		25	17	42
الرشيد				
الناصر				
اليمنية				

216	152	64		العلوم والتكنولوجيا
41	22	19		آزال للتنمية البشرية
533	204	329		مجمع طلبة الجامعات الحكومية
471	280	191		مجمع طلبة الجامعات الأهلية
1004	484	520		الإجمالي الكلي لعدد الطلبة

باختلاف محتوى الفقرة (WHO, 1998). ورغم أن مقياس جودة الحياة قد صدر عن منظمة الصحة العالمية عام 1998م، إلا أنه ما يزال حتى اليوم الأداة الرسمية والمعتمدة عالمياً في قياس جودة الحياة، ولم تصدر المنظمة نسخة محدثة أو بديلة عنه، كما أن شيوع استخدامه في الدراسات الحديثة يؤكّد استمرارية صلاحيته وموثوقيته كأداة قياس معتمدة.

### أداة البحث وإجراءاتها:

تبنت الباحثتين مقياس جودة الحياة من اعداد منظمة الصحة العالمية (1998) والبالغ عدد فقراته (100) فقرة موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات أساسية تتضمن (24) بُعد، وفي كل بُعد (4) فقرات جدول (2)، ولكل فقرة (5) بدائل استجابة متدرجة من نوع ليكرت، تختلف هذه البدائل من فقرة لأخرى

جدول (2) مجالات المقياس وأبعاده وعدد فقراته

البعاد	المجال	البعاد	المجال
العلاقات الشخصية .1	جودة الحياة الاجتماعية	الألم .1	جودة الحياة الجسمية
الدعم الاجتماعي .2		الطاقة .2	
النشاط الجنسي .3		النوم .3	
المجموع		المجموع	
الأمن والأمان الجسمي .1	جودة الحياة	الشعور الإيجابي .1	جودة الحياة النفسية
البيئة المنزلية .2		التفكير والتعلم .2	
الموارد المالية .3		تقدير الذات .3	
الرعاية الصحية والاجتماعية		صورة الجسم .4	
اكتساب مهارات ومعلومات جديدة		الشعور السلبي .5	
الترفيه .6		المجموع	
البيئة الطبيعية .7		القدرة .1	
الموالصلات .8		النشاط اليومي .2	
المجموع		الاعتماد على الأدوية .3	
المعتقدات الدينية	جودة الحياة الدينية	القدرة على العمل .4	جودة الاستقلالية
جودة الحياة العامة والصحة		المجموع	

وقد تم تقييمه على البيئة اليمنية والتأكد من خصائصه السيكومترية وفقاً لخطوات التالية:

1. تنزيل المقياس بنسخته الأصلية من موقع منظمة الصحة العالمية<sup>1</sup>،

<sup>1</sup> <https://www.who.int/tools/whoqol>

الإجابة على المقياس فكان (10) دقائق، علمًا بأنه لا يوجد زمن محدد للإجابة عن هذا المقياس.

#### 8. استخراج الخصائص السيكومترية للمقياس:

الخصائص **Psychometric** **السيكومترية**: تعني المؤشرات الإحصائية المشتقة من إخضاع أداة قياس لسلسلة من الإجراءات التجريبية قصد الكشف عن صلاحيتها لقياس ما وضعت لقياسه، وتعبر عن إمكانية الوثوق بنتائج الاختبار واستقرارها واتساقها والأحكام الصادرة عنها (سراوي والجموبي، 2023، ص 246).

**الصدق Validity**: أن يقيس الاختبار ما وضع لقياسه، أي يقيس الوظيفة التي يزعم أنها يقيسها ولا يقيس شيئاً آخر بدلاً منها أو بالإضافة إليها (ملحم، 2000، ص. 270)

**الثبات Reliability**: "يشير الثبات إلى الدرجة الحقيقية التي تعبّر عن أداء الفرد على اختبار ما، ومعنى ثبات الدرجة أن المفحوص يحصل عليها في كل مرة يختبر فيها سوا بالاختبار نفسه أو صورة مكافأة له تقيس الخاصية نفسها، وسوا اختبر في الظروف نفسها أو في ظروف مختلفة لا تتدخل فيها عوامل عشوائية" (فرج، 2007، ص. 295).

- طبّقت الصورة اليمنية الإلكترونية لمقياس جودة الحياة على عينة الدراسة الأساسية خلال الفصل الدراسي الثاني من العام الجامعي (2022/2023م)، ابتداءً من (21) فبراير(2023م) وحتى (6) ابريل (2023م)، وصحّحت الاستجابات على مقياس البحث إلكترونياً. وبعد تطبيق المقياس على العينة الأساسية أدخلت

2. **ترجمة المقياس<sup>2</sup>** والتحقق من صدق الترجمة كما هو مبين تاليًا في نتائج الدراسة.

3. **التحليل المنطقي** لفقرات المقياس ومدى ملاءمتها للبيئة اليمنية من خلال مكمين متخصصين في مجال علم النفس والقياس النفسي كما هو مبين تاليًا في نتائج الدراسة.

4. **إعداد تعليمات المقياس وبدائل الإجابة**؛ أعتمدت التعليمات الواردة في دليل المقياس كونها واضحة يسهل قرأتها وفهمها.

5. **تصحيح المقياس**: يتم تصحيح المقياس استناداً إلى دليل مقياس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية.

6. **تجهيز فقرات المقياس وتعليماته وبدائل الاستجابة بصورة الكترونية** عبر نماذج جوجل (Google Forms).

7. **الثبت من وضوح تعليمات المقياس وفهم فقراته من المستجيبين وفاعلية تطبيق الصورة اليمنية الإلكترونية للمقياس**: طبق المقياس بصورةه اليمنية الإلكترونية على عينة استطلاعية بلغت (20) طالب وطالبة من طلبة الجامعات اليمنية، وقد تم اعتماد التطبيق الإلكتروني للمقياس نظراً لسهولة وصولهم إليه، فضلاً عن دقته وسرعته في جمع البيانات مقارنة بالتطبيق الورقي، واتضح من هذا التطبيق أن فقرات المقياس وتعليماته وبدائل الاستجابة واضحة ومفهومة، كما تبين فاعلية وسهولة تطبيق الصورة اليمنية الإلكترونية للمقياس، وحسب متوسط الزمن المستغرق في

<sup>2</sup> تمت الترجمة عبر د.إيمان الشرجي رئيس قسم اللغة الإنجليزية بجامعة العلوم والتكنولوجيا. ود. بلغ الوصي عضو هيئة تدريس اللغة الإنجليزية بجامعة خولان.

المناسبتها لأعراف المجتمع اليمني، وجاءت تعديلات السادة المحكمين في صورة تعديلات لغوية طفيفة تم الأخذ بها. وبذلك أصبح إجمالي عدد فقرات المقياس في صورته الجاهز للدراسة الأساسية عدد (96) فقرة، موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات أساسية تتضمن (23) بعد فرعي.

ج. صدق الاتساق الداخلي: حسب بإيجاد معامل ارتباط بيرسون بين درجات الأفراد على فقرات المقياس والدرجة الكلية على البعد الذي تتنمي إليه، كما حسب معامل ارتباط بيرسون بين درجاتهم على المجال ودرجاتهم الكلية على المقياس كما يتضح في الملحق رقم (1).

ويتضح من الملحق رقم (1) أن قيم معاملات الارتباط بين درجة كل فقرة والدرجة الكلية للبعد الذي تتنمي إليه تتراوح بين (0,55) و(0,899)، وان قيم معاملات الارتباط بين درجات مجالات المقياس الأساسية والدرجة الكلية للمقياس تتراوح بين (0,57) و(0,84). وكل معاملات الارتباط مرتفعة ودالة إحصائيا عند مستوى (0,01) مما يشير إلى أن الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة تتمتع بصدق اتساق داخلي.

## 2. دلالات ثبات الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة في البيئة اليمنية

تم إيجاد ثبات المقياس باستخدام معادلة ألفا- كربنباخ بشكل عام وللأبعاد والمجالات، والنتائج موضحة في الجدول (3).

جدول (3) معاملات ثبات ألفا- كربنباخ للأبعاد والمجالات والمقياس ككل

معامل ألفا- كربنباخ	البعد	المجال	معامل ألفا- كربنباخ	البعد	المجال
0.60	العلاقات الشخصية		0.76		الألم

البيانات الخام للمستجيبين إلى الحاسوب وحللت واستخرجت الخصائص السيكومترية للمقياس كما هو مبين تالياً في نتائج البحث.

## نتائج البحث

### 1. دلالات صدق الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة (WHOQOL-96-Y) في البيئة اليمنية

أ. صدق الترجمة: تطلب التحقق من صدق ترجمة المقياس إعداد الترجمة الأولية للصورة الأصلية للمقياس من اللغة الإنجليزية للغة العربية بعد تنزيل نسخة الأصلية من موقع منظمة الصحة العالمية ثم عرضت الترجمة مع المقياس الأصلي باللغة الإنجليزية على مترجم آخر لمراجعة الترجمة الذي أكد صلاحية الترجمة، ثم ترجم المقياس من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية لإجراء الترجمة العكسية له من قبل متخصص آخر في الترجمة، وعرضت هذه الترجمة مع المقياس الأصلي باللغة الإنجليزية على مترجم آخر الذي أكد أنهما متكافئان، ثم عرض المقياس بترجمته العربية على متخصص في اللغة العربية أكد سلامة اللغة.

ب. الصدق الظاهري: عرض المقياس بصورته الأولية بعد الترجمة على (10) متخصصين في مجال علم النفس والقياس النفسي لتحكيم الفقرات وتحديد مدى صلاحتها وملائمة صياغتها للبيئة اليمنية، وقد حصلت جميع فقرات المقياس على نسبة اتفاق (80%) فأكثر فيما عدا (4) فقرات مثلت البعد الجنسي تم حذفها لإجماع المحكمين على عدم

المجال	البعد	معامل ألفا- كربنباخ	المجال	البعد	معامل ألفا- كربنباخ
جودة الحياة	الدعم الاجتماعي	0.72	جودة الحياة	جودة الحياة	0.67
	درجة المجال الكلية	0.76		الاجتماعية	0.81
	الأمن والأمان الجسمي	0.69			0.83
	البيئة المنزلية	0.78			0.77
	الموارد المالية	0.86			0.73
	الرعاية الصحية والاجتماعية	0.78			0.81
	اكتساب مهارة وعلوم جديدة	0.74		البيئة	0.84
	الترفيه	0.72			0.78
	البيئة الطبيعية	0.59			0.89
	المواصلات	0.86			0.73
جودة الحياة النفسية	درجة المجال الكلية	0.92	جودة الاستقلالية		0.71
	جودة الحياة الدينية	0.84		الاعتماد على الأدوية	0.61
	جودة الحياة العامة	0.82		القدرة على العمل	0.90
	درجة المقياس الكلية	0.96		درجة المجال الكلية	0.83

### 3. مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية

لمعرفة مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية تم استخدام اختبار ت لعينة واحدة لاستجابات أفراد العينة على مقياس جودة الحياة وأبعاده والجدول التالي يوضح ذلك:

يتبيّن من الجدول (3) أن قيمة معامل ثبات المقياس ككل بلغت (0,96) وهي قيمة ممتازة، وقيم معاملات ثبات مجالات المقياس الأساسية تراوحت بين (0,76) و(0,92)، أما أبعاد المقياس الفرعية فتراوحت قيم معاملات ثباتها بين (0,59) و(0,90)، مما يدل على الاتساق الداخلي للمقياس وثباته فجميّع معاملات الثبات مناسبة.

جدول 4: مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية حسب المجال

الأبعاد	العينة	المتوسط النظري	المتوسط العينة	الانحراف المعياري	قيمة ت	الدلالة
جودة الحياة العامة	1004	12	14.71	3.42	25.12	0.000
جودة الحياة الدينية	1004	12	15.39	3.38	31.80	0.000
جودة الحياة الجسمية	1004	12	14.51	2.58	30.89	0.000
جودة الحياة النفسية	1004	12	14.50	2.39	33.20	0.000
جودة الاستقلالية	1004	12	15.91	2.09	59.17	0.000
جودة الحياة الاجتماعية	1004	12	13.68	2.78	19.17	0.000

0.005	2.84	2.54	12.23	12	1004	جودة الحياة البيئية
0.000	31.07	47.91	334.97	288	1004	الدرجة الكلية

السابقة التي تناولت المقياس المئوي أنها تناولت عينة يعتبروا أصحاء بينما الدراسات المذكورة تناولت عينتين من الأصحاء والمرضى.

وللحقيق من هدف البحث الثاني: ضبط الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة تشير النتائج إلى تمنع الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة ب مجالاته الأساسية بخصائص سيكومترية جيدة مماثلة في صدق المقياس وثباته، ويمكن أن تعزى هذه النتيجة إلى البناء الرصين للمقياس بأسلوب علمي. وتتفق هذه النتيجة مع دراسة فليك وآخرون Fleck, et al., 1999 و محمد (2011) ، وكريملو Karimlou, et al. 2011 و حسنة و رازالي Hasanah & Razali (1999) التي أكدت تمنع مقياس جودة الحياة المئوي بمعاملات صدق وثبات جيدة في البيئات الالاتي طبقت فيها باستثناء ما يتعلق بالصدق التمييزي في مجال المعتقدات الدينية في دراسة محمد (2011) و فليك و آخرون Fleck, et al., .. (1999) و تختلف مع دراسة يوليانتي Yulianti, et al., .. (2024) من حيث عدد الفقرات المحدوفة.

#### الاستنتاجات:

في ضوء النتائج السابقة للبحث والتي اشارت إلى تمنع الصورة اليمنية من مقياس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية بخصائص سيكومترية جيدة، يمكن استنتاج أن هذا المقياس صالح للاستخدام في البيئة اليمنية للكشف عن مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات. كذلك يتمتع طلبة الجامعة بمستوى جيد من جودة الحياة وهذا يدل على أنهم يتمتعون

يتضح من الجدول (4) أنه يوجد فروق دالة احصائياً بين متوسط العينة والمتوسط النظري في جودة الحياة على مستوى الدرجة الكلية وعلى مستوى المجالات عند مستوى دلالة (0.05) فأكثر لصالح العينة حيث كان متوسط العينة أكبر من المتوسط النظري، مما يشير إلى أن مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعة بأمانة العاصمة صنعاء أعلى من المتوسط.

#### عرض ومناقشة النتائج:

للحقيق من هدف البحث الأول: قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية في أمانة العاصمة صنعاء اشارت نتائج البحث إلى ان مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية أعلى من المتوسط ، وتفق هذه النتيجة مؤشر إيجابي يعكس رضا الطلبة عن مختلف جوانب الحياة، ورغم ذلك إلا أنه تظهر الحاجة إلى التحسين وخاصة في مجال البيئة والذي تأثر بعوامل الحرب إضافة إلى ضعف الوعي المجتمعي وقصور السياسات العامة، وتعزيز بقية المجالات كمجال الاستقلالية الذي يتمتع به الطلبة ويعكس الحرية الشخصية لهم إضافة إلى تفاعل الثقافات داخل الجامعة بما يمكن شعورهم بالاستقلال وإثبات الذات وخاصة خلال المرحلة الجامعية، كذلك المجال الديني يعكس تدين المجتمع اليمني وتمسكه بالمعتقدات. وتفق هذه النتيجة مع دراسة حسنة و رازالي Hasanah & Razali (1999) ، ارتفاع جودة الحياة في الاستقلالية و دراسة كريملو Karimlou et al. (2011) في مستوى جودة الحياة المتعلقة بال المجال الديني. و تختلف مع الدراسات

- [1] 261-245  
<https://asjp.cerist.dz/en/article/218818>
- [2] عبد الخالق، أحمد محمد. (2008). الصيغة العربية لمقياس نوعية الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية: نتائج أولية. دراسات نفسية، 18(2)، 257-247.
- [3] محمد، سارة محمد عبدالفتاح وعبد الوهاب، أشرف محمد عبدالحليم وعزب، حسام الدين محمود. (2017). الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة. مجلة الإرشاد النفسي، 50(5)، 465 - 485.
- [4] منال، هيري و يحي، بشلاغم. (2018). ماهية جودة الحياة و مجالاتها الأساسية. مجلة توير للدراسات الأدبية والأنسانية، 2(3)، 209-220.
- [5] فاطيمة، حمزة. (2018). تقييم مقياس جودة الحياة المختصر الصادر عن منظمة الصحة العالمية (WHOQOL-BREF) على عينات من البيئة الجزائرية. مجلة العلوم الاجتماعية- جامعة الأغوط. 31(7): 57-139.
- [6] فرج، صفوت. (2007). القياس النفسي (ط7). مكتبة الانجلو المصرية.
- [7] الكبيسي، عبد الكريم عبيد. (2016). قياس جودة حياة أعضاء هيئة التدريس بالجامعات: دراسة ثقافية مقارنة لعينات ليبية وعراوية ومصرية. مجلة البحوث التربوية والنفسيّة، 49، 427-460. <http://search.shamaa.org/FullRecord?ID=117323>
- [8] محمد، أحمد حسانين أحمد. (2011). الخصائص القياسية للمقياس المئوي ل النوعية الحياة WHOQOL-100 الصادر عن منظمة الصحة العالمية على عينات من المجتمع الليبي. دراسات نفسية- مركز البصيرة للبحوث والاستشارات والخدمات- الجزائر التعليمية، (4)، 91-131.
- [9] محمد، سارة محمد عبدالفتاح وعبد الوهاب، أشرف محمد عبدالحليم وعزب، حسام الدين محمود. (2017). الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة. مجلة الإرشاد النفسي، 50(5)، 465 - 485.

بظروف معيشية جيدة تسهم في سعادتهم، كما تشير إلى أنهم يمتلكون محركا داخليا قويا يدفعهم نحو التفوق والتقدير، مما يعكس إيجابا على أدائهم ونتائجهم في مختلف جوانب الحياة.

### النوصيات

في ضوء النتائج التي توصل إليها البحث الحالي يمكن التوصية بالآتي:

- استخدام المقياس من قبل الباحثين في أبحاث التربية وعلم النفس.
- توجيه البرامج الجامعية نحو تحسين بيئة التعليم وتطوير استراتيجيات فعالة تدعم جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية.

### المقتراحات:

- التحقق من الخصائص السيكومترية للمقياس وتطبيقه على عينات أخرى مختلفة.
- إجراء دراسة مماثلة للكشف عن المكونات العاملية لمقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعة.

### قائمة المراجع<sup>3</sup>

#### أولاً: المراجع باللغة العربية:

- [1] الخميسي، عبد السلام حسين. (2022). تقييم مقياس جودة الحياة المختصر الصادر عن منظمة الصحة العالمية (WHOQOL-BREF) على عينة من طلبة جامعة صنعاء بالجمهورية اليمنية. مجلة أبحاث- جامعة الحديدة، 9(3)، 283-312.

- [2] سراوي، علي والجماعي، سراوي محمد. (2023). مفاهيم أساسية في التعامل مع الخصائص السيكومترية لأدوات القياس في البحوث النفسية والتربوية. مجلة السراج في التربية وقضايا المجتمع،

<sup>3</sup> تم استخدام الإصدار السابع من دليل APA لتوثيق المراجع.

- Pinzon, V. (1999). Application of the portuguese version of the instrument for the assessment of the quality of life of the Word Health Organization (WHOQOL-100). *Revista de saude publica*, 33(2), 198-205. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/10413938/>
- [4] Hasanah, C. I., & Razali, M. S. (1999). The pilot study of WHOQOL-100 (Malay version). *The Malaysian Journal of Medical Sciences: MJMS*, 6(2), 21-25 Available on: <https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC3329746/>
- [5] Karimloo, M., Zayeri, F., & Salehi, M. (2011). Psychometric properties of the Persian version of the World Health Organization's quality of life questionnaire (WHOQOL-100). *Archives of Iranian Medicine*, 14(4), 281-287. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/21726106/>
- [6] World Health Organization. (1998). Programme on mental health: WHOQOL user manual. In Programme on mental health: WHOQOL user manual. Available on: <https://pesquisa.bvsalud.org/portal/resource/pt/who-77932>
- [7] Yulianti, S., Azzam, R., Rayasari, F., Susanti, H. D., AW, W. A., Saadulloh, D., & Yunitri, N. (2024). The psychometric properties of Indonesian version of WHO quality of life 100 in tuberculosis patients. *Jurnal Keperawatan Padjadjaran*, 12(2), 135-143. <https://doi.org/10.24198/jkp.v12i2.2500>
- [10] ملحم، سامي محمد. (2005). *القياس والتقويم في التربية وعلم النفس*. دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان.
- [11] اليامي، محمد حسين فهيد. (2021). تقييم مقاييس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية على عينة من طلبة جامعة نجران بالمملكة العربية السعودية. *مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات التربوية والنفسية*، 29(2)، 201-215. Available on: <https://journals.iugaza.edu.ps/index.php/IUGJEPS/article/view/9457>
- ثانياً: المراجع باللغة الانجليزية**
- [1] Carvalho, B. F. D., Inocêncio, C. C., Guadagnin, E., Amorim, E., & Vianna, P. V. C. (2021). WHOQOL-100 and public policies: assessing the quality of life of people assisted by housing policies. *Saúde e Sociedade*, 30, e200324. Available from: <https://www.scielo.br/j/sausoc/a/GJnStX9QVbzm8ygMp9GbS9r/>
  - [2] Centers for Disease Control and Prevention. (2000). Measuring healthy days: Population assessment of health-related quality of life. Available on: <https://pesquisa.bvsalud.org/portal/resource/pt/lis-LISBR1.1-4401>
  - [3] Fleck, M. P., Lousada, S., Xavier, M., Chachamovick, E., Vieira, G., Santos, L., &

#### ملحق (1) معامالت الارتباط بين درجة الفقرة ودرجة البعد، ودرجة المجال والدرجة الكلية للمقاييس

			ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	المجال
			.847**	F3.2	.741**	F2.2	.808**	f1 <sup>4.2</sup>	جودة الحياة الجسمية
			.668**	F3.4	.709**	F2.4	.792**	f1.3	
			.821**	F3.3	.650**	F2.1	.747**	f1.4	
			.841**	f3.1	.744**	F2.3	.707**	f1.1	
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .718**									
ر. بعد (5)	الفقرة	ر. بعد (4)	الفقرة	ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (1)	المجال
.696**	F8.2	.792**	F7.2	.791**	F6.1	.664**	F5.3	.743**	F4.1
.856**	F8.3	.832**	F7.3	.795**	F6.2	.778**	F5.2	.807**	F4.3
.858**	F8.4	.829**	F7.1	.812**	F6.3	.774**	F5.4	.840**	F4.4
.688**	f8.1	.843**	F7.4	.787**	F6.4	.750**	f5.1	.679**	f4.2
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .843**									
		ر.	الفقرة	ر.	الفقرة	ر.	الفقرة	ر.	الفقرة

	بعد (4)		بعد (3)		بعد (2)		بعد (1)		جودة مستوى الاستقلال
	.873**	f12.1	.781**	F11.2	.784**	F10.2	.673**	f9.1	
	.872**	f12.2	.546**	F11.3	.686**	F10.4	.801**	f9.3	
	.899**	f12.4	.647**	F11.4	.702**	F10.1	.801**	f9.4	
	.862**	f12.3	.762**	F11.1	.756**	F10.3	.692**	f9.2	
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .741**.									
			(2)	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (1)	البيئة
				.747**	F14.1	.678**	F13.1		جودة الحياة الاجتماعية
				.730**	F14.2	.743**	F13.3		
				.693**	F14.3	.614**	F13.4		
				.782**	F14.4	.668**	F13.2		
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .745**.									
ر. بعد (4)	الفقرة	ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (1)	المجال
.711**	F19.1	.884**	F18.2	.814**	F17.1	.748**	F16.1		البيئة
.840**	F19.3	.807**	F18.4	.790**	F17.4	.799**	F16.2		
.777**	F19.4	.809**	F18.1	.732**	F17.2	.608**	F16.3		
.774**	f19.2	.869**	F18.3	.770**	F17.3	.731**	F16.4		
ر. بعد (8)	الفقرة	ر. بعد (7)	الفقرة	ر. بعد (6)	الفقرة	ر. بعد (5)	الفقرة	ر. بعد (5)	البيئة
.880**	F23.2	.607**	F22.1	.766**	F21.3	.711**	F20.1		
.849**	F23.4	.752**	F22.3	.709**	F21.1	.713**	F20.2		
.760**	F23.1	.685**	F22.4	.798**	F21.2	.776**	F20.3		
.852**	F23.3	.636**	F22.2	.678**	F21.4	.789**	F20.4		
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .855**.									
			ر. المجال	الفقرة	مجال جودة الحياة العامة			الفقرة	ر. بعد
			.866**	G2					.742**
			.866**	G3					.794**
			.684**	G4					.880**
			.780**	G1					.858**
معامل ارتباط المجال ودرجة المقياس الكلية = .565**.									
معامل ارتباط المجال ودرجة المقياس الكلية = .780**.									

\* دالة إحصائية عند مستوى (0,01).

ملاحظة: الرمز F يشير الحرف لرقم المجال أو البعد، ويشير

الرقم الذي يليه إلى رقم الفقرة في المجال.

## ملحق (2) فقرات المقياس قبل وبعد تعديلها من قبل الخبراء (المتحكمون)

م	القرارات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
1	هل يقلفك ألمك وانزعاجك من شيء ما؟	هل تشعر بقلق أو انزعاج حيال ألم جسمي تعاني منه؟
2	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع آلامك الجسمية وتنتزع منها؟	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع ألمك وانزعاجك؟
3	إلى أي مدى تشعر بأن آلامك الجسدي يمنعك من عمل الأشياء التي تريدها؟	إلى أي مدى تشعر بأن آلامك الجسمية تمنعك من عمل الأشياء التي تريدها؟
4	هل تتعب بسهولة؟	هل تتعب بسهولة؟

الصيغة بعد التعديل	ال詢رات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	م
ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟	ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟	5
هل تعاني من صعوبات في النوم؟	هل تعاني من مشاكل في النوم؟	6
إلى أي مدى تشعر بالقلق عندما تجد صعوبة في النوم؟	إلى أي مدى تقلقك مشاكل النوم؟	7
ما مدى استماعك بحياتك؟	ما مقدار استماعك بحياتك؟	8
ما مقدار المشاعر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟	ما قدر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟	9
ما مقدار الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟	ما قدر الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟	10
ما مقدار قدرتك على التركيز؟	كيف تقدر قدرتك على التركيز؟	11
ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟	ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟	12
ما مقدار ثقتك بنفسك؟	ما مقدار ثقتك بنفسك؟	13
هل تشعر أن مظهرك الخارجي يعيقك؟	هل تشعر أن مظهرك يعيقك / يكبلك؟	14
هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟	هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟	15
ما مقدار القلق الذي تشعر به؟	ما مقدار الانزعاج الذي تشعر به؟	16
إلى أي مدى تؤثر مشاعر الحزن أو الاكتئاب على أدائك اليومي؟	لأي مدى تؤثر مشاعر الحزن والاكتئاب على أدائك اليومي؟	17
إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكتئاب؟	إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكتئاب؟	18
إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ الأنشطة اليومية الروتينية؟	إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ مهامك الروتينية؟	19
ما مقدار انزعاجك من التقصير في أدائك للأنشطة المعيشية اليومية؟	ما مقدار انزعاجك من التقصير في أداء الأنشطة المعيشية اليومية؟	20
ما مقدار احتياجك لأدوية لتمارس مهامك اليومية مثل (بخار- قطرة الأنف أو العين- كبسولات الصداع)؟	ما مقدار احتياجك لأي أدوية لتمارس مهامك اليومية؟	21
إلى أي مدى تحتاج إلى علاج طبي لتأدية أعمالك اليومية؟ (مثلا: العلاج بالإشعاع- نقل دم- العلاج الكيماوي...)	إلى أي مدى تحتاج علاج طبي لتأدية أعمالك اليومية؟	22
إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو معدات طبية مثلا (كرسي متحرك، نظارة طبية، سماعات طبية...)؟	إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو المساعدة الطبية؟	23
ما مدى شعورك بالوحدة في حياتك؟	ما مقدار شعورك بالوحدة في حياتك؟	24
تم حذف الفقرة	ما مدى تلبيتك لاحتياجاتك الجنسية؟	25
تم حذف الفقرة	هل تشعر بالانزعاج من أي صعوبات في حياتك الجنسية؟	26
ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟	ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟	27
هل تشعر أنك تعيش في بيئة سلية وآمنة؟	هل تشعر أنك تعيش في بيئة سلية وآمنة؟	28
ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟	ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟	29

الصيغة بعد التعديل	ال詢رات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	م
ما مستوى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟	ما مدى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟	30
ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟	ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟	31
هل تعاني من مشاكل مالية؟	هل تعاني من مشاكل مالية؟	32
ما مقدار قلقك بشأن المال؟	ما مقدار قلقك بشأن المال؟	33
ما مدى سهولة حصولك على عناية طبية جيدة؟	ما مدى سهولة حصولك على عناية طبية جيدة؟	34
ما مقدار استماعك بوقت فراغك؟	ما مقدار استماعك بوقت فراغك؟	35
ما مدى صحة البيئة الطبيعية التي تحيط بك؟	ما مدى اتصاف بيئتك الطبيعية بالصحة؟	36
ما مدى ازعاجك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟	ما مدى قلقك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟	37
إلى أي مدى تواجهك صعوبات في وسائل المواصلات؟	إلى أي مدى لديك مشاكل في وسائل المواصلات؟	38
إلى أي مدى تعيقك الصعوبات في وسائل المواصلات؟	إلى أي مدى تعيقك الصعوبات في وسائل المواصلات؟	39
هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية (الاستحمام والأكل والشرب...)؟	هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية؟	40
هل أنت قادر على تقبيل مظهرك الخارجي؟	هل أنت قادر على تقبيل مظهرك الخارجي؟	41
ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟	ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟	42
ما مقدار اعتمادك على الأدوية؟	ما مدى اعتمادك على الأدوية؟	43
هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟	هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟	44
إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟	إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟	45
إلى أي درجة تلبى جودة منزلك احتياجاتك؟	إلى أي درجة تلبى جودة منزلك احتياجاتك؟	46
هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟	هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟	47
ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟	ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟	48
إلى أي مدى تتوفر لك فرص للحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟	إلى أي مدى لديك فرص للحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟	49
إلى أي مدى تناح لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟	إلى أي مدى تناح لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟	50
إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستماع؟	إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستماع؟	51
إلى أي مدى لديك وسائل مواصلات مناسبة؟	إلى أي مدى لديك وسائل نقل مناسبة؟	52
ما مدى رضاك عن نوعية الحياة التي تعيشها؟	ما مدى رضاك عن جودة حياتك؟	53
بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟	بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟	54
ما مدى رضاك عن صحتك؟	ما مدى رضاك عن صحتك؟	55
ما مدى رضاك عن طاقتك؟	ما مدى رضاك عن طاقتك؟	56
ما مدى رضاك عن نومك؟	ما مدى رضاك عن نومك؟	57

الصيغة بعد التعديل	الفرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	م
ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟	58
ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟	59
ما مدى رضاك عن نفسك؟	ما مدى رضاك عن نفسك؟	60
ما مدى رضاك عن قدراتك؟	ما مدى رضاك عن قدراتك؟	61
ما مدى رضاك عن مظهرك؟	ما مدى رضاك عن مظهرك؟	62
ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟	63
ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟	ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟	64
تم حذف الفقرة	ما مدى رضاك عن حياتك الجنسية؟	65
ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلتك؟	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلتك؟	66
ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟	67
ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟	68
ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟	ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟	69
ما مدى رضاك عن ظروف سكناك؟	ما مدى رضاك عن ظروف سكناك؟	70
ما مدى رضاك عن وضعك المالي؟	ما مدى رضاك عن حالتك المادية؟	71
ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟	ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟	72
ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية المتوفرة لك؟ (مثلا: مساعدات اجتماعية- تأمين صحي- تأمين اجتماعي)	ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية؟	73
ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟	ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟	74
ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟	ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟	75
ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟	ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟	76
ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجانبية)؟	ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجانبية)؟	77
ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه (درجة الحرارة- الرطوبة...؟)	ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه؟	78
ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟	ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟	79
هل تشعر بالسعادة حيال علاقتك بأفراد أسرتك؟	هل تشعر بالسعادة حيال علاقتك بأفراد أسرتك؟	80
كيف تقييم جودة حياتك؟	كيف تقييم جودة حياتك؟	81
تم حذف الفقرة	كيف تقييم حياتك الجنسية؟	82
هل نومك جيد؟	هل نومك جيد؟	83

م	الفرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
84	كيف تقيم ذاكرتك؟	كيف تقيم ذاكرتك؟
85	كيف تقيم جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟ (التعليم- الصحة-...)	ما مدى جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟ (التعليم- الصحة-...)
86	كم عدد المرات التي تعاني فيها من ألم جسدي؟	إلى أي مدى تتكرر معاناتك من الآلام الجسدية (البدنية)؟
87	هل تشعر عموماً بالرضا؟	هل تشعر عموماً بالرضا؟
88	كم مرة تمر بمشاعر سلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟	إلى أي مدى تتكرر لديك المشاعر السلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟
89	هل أنت قادر على تأدية العمل؟	هل أنت قادر على تأدية العمل؟
90	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهامك؟	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهامك؟
91	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟
92	كيف تقيم قدرتك على العمل؟	كيف تقيم قدرتك على العمل؟
93	ما مدى قدرتك على الحركة؟	ما مدى قدرتك على الحركة؟
94	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟
95	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟
96	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟
97	هل تعطي معتقداتك الشخصية معنى لحياتك؟	هل تعطي معتقداتك الشخصية معنى لحياتك؟
98	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟
99	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟
100	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟

## ملحق (3) فراتات مقياس جودة الحياة مع البدائل

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل	الصعوبات	الصعوبات	الصعوبات	الصعوبات	الصعوبات
1 <sup>5</sup>	F1.2	هل تشعر بقلق أو انزعاج حيال ألم جسمي تعاني منه؟	لا على الإطلاق	لا على الإطلاق	قليلًا	متوسطة	كبيرة	كبيرة جداً
2	F1.3	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع آلامك الجسمية وتترنح منها؟	لا أجد أي صعوبة إطلاقاً	أجد صعوبة	أجد صعوبة	أجد صعوبة	أجد صعوبة	أجد صعوبة

<sup>5</sup> الخلايا الملونة تشير لفترات السلبية

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلي	الفقرة	البدائل	بعض الشيء	درجة متسطة	درجة كبيرة جدا	درجة كبيرة جدا
3	F1.4	إلى أي مدى تشعر بأن آلامك الجسمية تمنعك من عمل الأشياء التي تريدها؟	لا تمنعني إطلاقاً	بعض الشيء	درجة متسطة	درجة كبيرة جدا	تمعني بدرجة كبيرة جدا
4	F2.2	هل تتعب بسهولة؟	لا أبداً	بعض الشيء	درجة متسطة	أتعب للغاية	أتعب كثيراً
5	F2.4	ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟	لا انزعاج إطلاقاً	بعض الشيء	درجة متسطة	أنزعج كثيراً	أنزعج للغاية
6	F3.2	هل تعاني من صعوبات في النوم؟	لا أعاني من صعوبات في النوم على الإطلاق	قليلاً	درجة متسطة	درجة كبيرة جدا	أقلق بدرجة كبيرة جدا
7	F3.4	إلى أي مدى تشعر بالقلق عندما تجد صعوبة في النوم؟	لا أقلق إطلاقاً	أقلق قليلاً	أقلق بدرجة كبيرة	أقلق بدرجة كبيرة جدا	أستمتع بدرجة كبيرة جدا
8	F4.1	ما مدى استماعك بحياتك؟	لا أستمتع إطلاقاً	قليلاً	أستمتع بدرجة متسطة	أستمتع بدرجة كبيرة	أستمتع بدرجة كبيرة جدا
9	F4.3	ما مقدار المشاعر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟	لا مشاعر إيجابية حيال المستقبل إطلاقاً	بعض الشيء	درجة متسطة	مشاعر إيجابية كثيرة	مشاعر إيجابية للغاية
10	F4.4	ما مقدار الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟	لا أشعر بالإيجابية قليلاً	أشعر بالإيجابية	أشعر بالإيجابية كثيراً	أشعر بالإيجابية	أشعر بالإيجابية

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلية	الفقرة	البدائل	درجة كبيرة	درجة متوسطة	درجة كبيرة	إلي أقصى حد	كثيرا	في حياتي إطلاقاً
F5.3	11	ما مقدار قدرتك على الترکيز؟	لا أركز إطلاقاً	قليلاً	درجة متوسطة	أدركها بدرجة متوسطة	إلي أقصى حد	كثيراً	في حياتي إطلاقاً
F6.1	12	ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟	لا أقدر ذاتي إطلاقاً	أدركها قليلاً	أدركها بدرجة متوسطة	أدركها بدرجة متوسطة	أقدرها للغاية	كثيراً	في حياتي إطلاقاً
F6.2	13	ما مقدار ثقتك بنفسك؟	لا أثق ببنفسك إطلاقاً	أثق ببنفسي قليلاً	أثق ببنفسي بدرجة متوسطة	أثق ببنفسي بدرجة متوسطة	إلي أقصى حد	كثيراً	في حياتي إطلاقاً
F7.2	14	هل تشعر أن مظهرك الخارجي يعيقك؟	لا أبداً	بعض الشيء	درجة متوسطة	درجة متوسطة	يعيقني للغاية	كثيراً	في حياتي إطلاقاً
F7.3	15	هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟	لا أبداً	بعض الشيء	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً
F8.2	16	ما مقدار القلق الذي تشعر به؟	لا أشعر بالقلق أبداً	بعض الشيء	درجة متوسطة	درجة متوسطة	إلي أقصى حد	كثيراً	في حياتي إطلاقاً
F8.3	17	إلى أي مدى تؤثر مشاعر الحزن أو الاكتئاب على أدائك اليومي؟	لا أبداً	بعض الشيء	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً
F8.4	18	إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكتئاب؟	لا أبداً	لا يزعجني	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً
F10.2	19	إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ الأنشطة اليومية الروتينية؟	لا أبداً	لا أواجه صعوبات	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً
F10.4	20	ما مقدار انزعاجك من التقصير في أدائك للأنشطة المعيشية اليومية؟	لا أبداً	لا انزعج	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً
F11.2	21	ما مقدار احتياجك للأدوية لتمارس مهامك اليومية مثل (بخار- قطرة الأنف أو العين- كبسولات الصداع)؟	لا أبداً	لا أحتاج	درجة قليلة	درجة قليلة	درجة كبيرة للغاية	كثيرة	في حياتي إطلاقاً

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلي	الفقرة	البدائل	الدرجة	الدرجة	الدرجة	الدرجة	الاحتاج
22	F11.3	إلى أي مدى تحتاج إلى علاج طبي لتلذية أعمالك اليومية؟ (مثلا: العلاج بالإشعاع- نقل دم- العلاج الكيماوي...)	لا أبداً	لا أحتاج	قليلة	متوسطة	كبيرة	كبيرة للغاية
23	F11.4	إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو معدات طبية مثلا (كرسي متحرك، نظارة طبية، سماعات طبية...)?	لا أعتمد على مواد أو معدات طبية أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	أقصى حد	كثيراً
24	F13.1	ما مدى شعورك بالوحدة في حياتك؟	لا أشعر بالوحدة أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	أقصى حد	كثيراً
25	F16.1	ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟	لا أشعر بالأمان أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	أقصى حد	كثيراً
26	F16.2	هل تشعر أنك تعيش في بيئة سلية وآمنة؟	لا أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	إلى أقصى حد	كثيراً
27	F16.3	ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟	لا أقلق أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	إلى أقصى حد	كثيراً
28	F17.1	ما مستوى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟	لا أبداً	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	إلى أقصى حد	كثيراً
29	F17.4	ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟	لا أحبه أبداً	درجة قليلة	متوسطة	كبيرة	كبيرة للغاية	درجة
30	F18.2	هل تعاني من مشاكل مالية؟	لا أبداً	درجة قليلة	متوسطة	كبيرة	كبيرة للغاية	درجة
31	F18.4	ما مقدار قلقك بشأن المال؟	لا أقلق أبداً	درجة قليلة	متوسطة	كبيرة	كبيرة للغاية	درجة
32	F19.1	ما مدى سهولة حصولك على عناية طيبة جيدة؟	لا أحصل على عناية طيبة جيدة	بعض الشيء	متوسطة	كبيرة	إلى أقصى حد	كثيراً

البدائل					الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلية	رقم الفقرة
				بسهولة أبداً			
بدرجة كبيرة للغاية	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أستمتع أبداً	ما مقدار استمتعك بوقت فراغك؟	F21.3	33
إلى أقصى حد	كثيراً	بدرجة متوسطة	بعض الشيء	ليست صحيحة أبداً	ما مدى صحة البيئة الطبيعية التي تحبط بك؟	F22.1	34
بدرجة كبيرة للغاية	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أزعج إطلاقاً	ما مدى ازعاجك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟	F22.2	35
بدرجة كبيرة للغاية	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أواجه صعوبات أبداً	إلى أي مدى تواجهك صعوبات في وسائل المواصلات؟	F23.2	36
بدرجة كبيرة للغاية	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا تعيني الصعوبات أبداً	إلى أي مدى تعينك الصعوبات في وسائل المواصلات؟	F23.4	37
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	ليس لدي طاقة أبداً	هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية (كالاستحمام والأكل والشرب...؟)	F2.1	38
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أبداً	هل أنت قادر على تقبل مظاهرك الخارجي؟	F7.1	39
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	ليس لدي قدرة أبداً	ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟	F10.1	40
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أعتمد على الأدوية أبداً	ما مقدار اعتمادك على الأدوية؟	F11.1	41
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أبداً	هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟	F14.1	42
بشكل كامل	غالباً	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أعتمد على	إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟	F14.2	43

البدائل					الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلي	رقم الفقرة
				أصدقائي أبداً			
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	لا تبني احتياجاتي أبداً	إلى أي درجة تبني مواصفات منزلك احتياجاتك؟	F17.2	44
بدرجة كبيرة للغاية	بدرجة كبيرة	درجة متوسطة	درجة قليلة	لا أبداً	هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟	F18.1	45
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	لا تتوفر أبداً	ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟	F20.1	46
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	لا تتوفر أبداً	إلى أي مدى تتوفر لك فرص الحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟	F20.2	47
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	لا تتحاـجـأـ أـبـداـ	إلى أي مدى تتحاـجـأـ لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟	F21.1	48
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	لست قادراً أبداً	إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستمتاع؟	F21.2	49
بشكل كامل	غالباً	درجة متوسطة	درجة قليلة	ليس لدي وسائل مواصلات مناسبة أبداً	إلى أي مدى لديك وسائل مواصلات مناسبة؟	F23.1	50
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسـتـاء ولا راضٍ	مستـاء	مستـاء للغاـية	ما مدى رضاك عن نوعية الحياة التي تعيشها؟	G2	51
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسـتـاء ولا راضٍ	مستـاء	مستـاء للغاـية	بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟	G3	52
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسـتـاء ولا راضٍ	مستـاء	مستـاء للغاـية	ما مدى رضاك عن صحتك؟	G4	53
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسـتـاء ولا راضٍ	مستـاء	مستـاء للغاـية	ما مدى رضاك عن مستوى طاقتك؟	F2.3	54
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسـتـاء ولا راضٍ	مستـاء	مستـاء للغاـية	ما مدى رضاك عن نومك؟	F3.3	55

البدائل						الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	رقم الفقرة
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟		F5.2	56
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟		F5.4	57
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن نفسك؟		F6.3	58
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن قدراتك؟		F6.4	59
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن مظهرك؟		F7.4	60
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟		F10.3	61
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟		F13.3	62
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلاتك؟		F14.3	63
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟		F14.4	64
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟		F13.4	65
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟		F16.4	66
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن ظروف سكنك؟		F17.3	67
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن وضعك المالي؟		F18.3	68
راضٍ جداً	راضٍ	مستوى لا راضٍ ولا راضٍ	مستوى	مستوى للغاية	ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟		F19.3	69

البدائل					الفقرة	رمز الفقرة في المقاييس الأصلي	رقم الفقرة
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية المتوفرة لك؟ (مثلاً: مساعدات اجتماعية- تأمين صحي- تأمين اجتماعي)	F19.4	70
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟	F20.3	71
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟	F20.4	72
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟	F21.4	73
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجاذبية)؟	F22.3	74
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه (درجة الحرارة- الرطوبة...)؟	F22.4	75
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مستاء للغاية	ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟	F23.3	76
سعيد جداً	سعيد	لا سعيد ولا حزين	غير سعيد	غير سعيد للغاية	هل تشعر بالسعادة حال علاقتك بأفراد أسرتك؟	F13.2	77
جيدة جداً	جيدة	لا سيئة ولا جيدة	سيئة	سيئة للغاية	كيف تقيم جودة حياتك؟	G1	78
جيد جداً	جيد	لا سيئ ولا جيد	سيئ	سيئ للغاية	هل نومك جيد؟	F3.1	79
جيدة جداً	جيدة	لا سيئة ولا جيدة	سيئة	سيئة للغاية	كيف تقيم ذاكرتك؟	F5.1	80

البدائل					الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	رقم الفقرة
جيدة جدا	جيدة	لا سيئة ولا جيدة	سيئة	سيئة للغاية	ما مدى جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟ (التعليم- الصحة-...)	F19.2	81
دائما	غالبا	كثير من الأحيان	نادرا	لا تكرر أبدا	إلى أي مدى تكرر معاناتك من الآلام الجسدية (البدنية)؟	F1.1	82
دائما	غالبا	كثير من الأحيان	نادرا	لا أشعر بالرضا أبدا	هل تشعر عموما بالرضا؟	F4.2	83
دائما	غالبا	كثير من الأحيان	نادرا	لا تكرر أبدا	إلى أي مدى تكرر لديك المشاعر السلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟	F8.1	84
قادر بشكل كامل	غالبا	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أبدا	هل أنت قادر على تأدية العمل؟	F12.1	85
قادر بشكل كامل	غالبا	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا أبدا	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهام التزاماتك؟	F12.2	86
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مسأة للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟	F12.4	87
جيدة جداً	جيدة	لا سيئة ولا جيدة	سيئة	سيئة للغاية	كيف تقيم قدرتك على العمل؟	F12.3	88
جيدة جداً	جيدة	لا سيئة ولا جيدة	سيئة	سيئة للغاية	ما مدى قدرتك على الحركة بسهولة؟	F9.1	89
بدرجة كبيرة جداً	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا انزعاج إطلاقاً	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟	F9.3	90
بدرجة كبيرة جداً	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	بدرجة قليلة	لا توثر على الإطلاق	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟	F9.4	91
راضٍ جداً	راضٍ	لا مسأة ولا راضٍ	مسأة	مسأة للغاية	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟	F9.2	92
بدرجة كبيرة جداً	بدرجة كبيرة	بدرجة متوسطة	قليلا	لا على الإطلاق	هل تعطي معقداتك الشخصية معنى لحياتك؟	F24.1	93

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل	الإطلاق	على ذات معنى	أن حياتي ذات معنى	درجة كبيرة جدا
94	F24.2	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟	لا أشعر أن حياتي ذات معنى على الإطلاق	درجة قليلة	ذات معنى	أن حياتي ذات معنى	درجة كبيرة جدا
95	F24.3	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟	لا تعطيني أي قوة على الإطلاق	درجة قليلة	على الإطلاق	أي قوة	درجة كبيرة جدا
96	F24.4	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟	لا تساعدني على الإطلاق	درجة قليلة	على الإطلاق	تساعدني	درجة كبيرة جدا